



Nobuyoshi ARAKI  
*Untitled from painted flowers, 2008*

## “AULA / GELA”

Ostiralero, Photomuseumek sustatu eta Zarauzko Udalak babestutako “Aula / Gela” programaren barruan aktibitate bat antolatzen dugu (hitzaldia edo proiektzioa), arratsaldeko 6etan.



*Cada viernes, dentro del programa “Aula / Gela” de difusión cultural promovido por el Photomuseum y patrocinado por el Ayuntamiento de Zarautz se realiza una actividad (conferencia o proyección) a las seis de la tarde.*

**Photomuseum**  
Argazki & Zinema Museoa  
San Ignacio, 11 / P.K. 251  
E-20800 – ZARAUTZ  
Tlf: 943 13 09 06

[photomuseum.name](mailto:photomuseum.name)  
[www.photomuseum.es](http://www.photomuseum.es)

Zarauzko Udala, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Eusko Jaurlaritzaren babesarekin

**Zerbitzuak**  
Artxiboa  
Liburutegia  
Hemeroteka  
Aldizkako erakusketak  
Pedagogia zerbitzua  
Erakusketa iraunkorra  
Ikus-entzunezkoak

**Ordutegia**  
Asteartetik igandera:  
10-14etara eta 17-20etara

**Sarrera**  
Arrunta: 6 €  
Murriztua: 3 €

**Asteazken eta ostiraletan  
museoaren sarrera doakoa  
izango da**

**Photomuseum**  
Argazki & Zinema Museoa  
San Ignacio, 11 / Apdo. C. 251  
E-20800 – ZARAUTZ  
Tlf: 943 13 09 06

[photomuseum.name](mailto:photomuseum.name)  
[www.photomuseum.es](http://www.photomuseum.es)

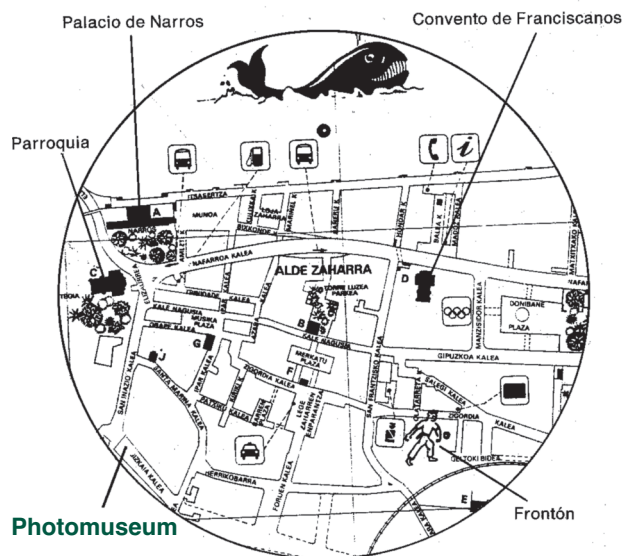
Con el patrocinio del Ayuntamiento de Zarautz, de la Diputación Foral de Gipuzkoa y del Gobierno Vasco

**Servicios**  
Archivo  
Biblioteca  
Hemeroteca  
Exposiciones temporales  
Servicio pedagógico  
Exposición permanente  
Audiovisuales

**Horario**  
De martes a domingo:  
10 a 14 y 17 a 20 horas

**Tarifas**  
Normal: 6 €  
Reducida: 3 €

**Los miércoles y los viernes,  
la entrada al museo será  
gratuita**



*Norberak, berez, bere kabuz jokatzeko duena baina jokatuagoa da  
Modus Vivendi bilduma*

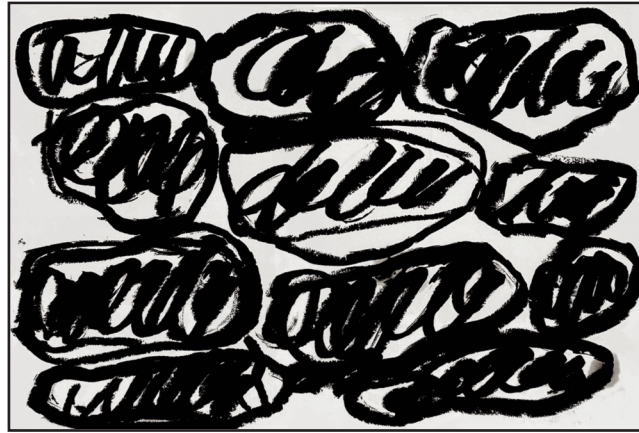
2024ko uztailaren 2tik irailaren 1era  
Zabaltzea: uztailaren 2an, 10:00etan

*Uno es más actuado de lo que, en realidad,  
actúa por sí mismo  
Colección Modus Vivendi*

2 de julio - 1 de septiembre de 2024  
Apertura: 2 de julio, 10:00 horas



Aitor ORTIZ  
*Muros de Luz 021, 2005*



Jannis KOUNELLIS  
*Piombo, 2008*



Eugenio AMPUDIA  
*Dónde dormir 5 (Palau), 2005*

## NORBERAK, BEREZ, BERE KABUZ JOKATZEN DUENA BAINO JOKATUAGOA DA

### UNO ES MÁS ACTUADO DE LO QUE, EN REALIDAD, ACTÚA POR SÍ MISMO

Zarauzko Photomuseumen, aldi baterako erakusketen programazioan, *Norberak, berez, bere kabuz jokatzeko duena baino jokatuagoa da* izeneko erakusketa aurkeztuko da, eta 2024ko uztailean eta abuztuan ikusi ahal izango da. Erakusketak hogeita hamar lan inguru biltzen ditu, Estrella Gómararen eta Fernando Garateren *Modus Vivendi* bildumakoak, eta haiek proposatu didate bai erakusketa bai katalogoaren edizioa bilduko dituen proiektu bat egitea.

Hautatutako lanak ez daude gai jakin baten menpe, ezta lanek berez osa dezaketen sareaz harago doan ezein proposamenen menpe ere. Erakusketak argazkiak, pinturak eta eskulturak biltzen ditu,

*El Photomuseum de Zarautz en su programación de exposiciones temporales, acoge la exposición titulada, Uno es más actuado de lo que, en realidad, actúa por sí mismo, y se podrá contemplar en los meses de julio y agosto de 2024. La muestra reúne alrededor de treinta obras que pertenecen a la Colección Modus Vivendi de Estrella Gómara y Fernando Garate, quienes me han propuesto que realice un proyecto que comprenda tanto la exposición como la edición de un catálogo.*

*Las obras seleccionadas no se someten a un tema determinado y tampoco a ninguna proposición que vaya más allá del tejido que las obras por sí mismas puedan entre-*

eta beren karga emozionalak dituzte, memoria, irudimen eta desioarenak, subjektu baten bila. Lan hauek subjektibotasun anitzak dituzte gainjarrita, begiradaren eremuak uzkuratzen dituenak. Pieza bakoitzak gertuen duena, guztiak tentatzen ditu, ikusleak lotura induzitu, desplazatu batean parte har dezan.

Erakusketaren izenburua ez da erakusketa azal dezakeen ardatza. Aitzitik, zentzu bat du berez, eta funtzionamendu autonomo bat, eragiketa paralelo gisa sartzeko eta irteko aukera ematen duena. Gauzen joeran arreta jartzea eta denbora individuala mugimendu transpertsonean ematen dela sentitzea proposatzen du.

*Modus Vivendi* bildumako lanen hautaketa bat katalogatzeaz gain, argitalpen hau aukera gisa aurkeztzen da Estrellak eta Fernandok bildumagile gisa aurrera daramaten jarduera indartzeko, azken 44 urteetan erakutsi

*lazar. La exposición recoge fotografías, pinturas y esculturas que poseen sus propias cargas emocionales, de memoria, de imaginación y de deseo, a la búsqueda de un sujeto. Obras con la superposición de múltiples subjetividades que se ven intimidadas por el espacio de la mirada. Cada pieza tienta a la más próxima, a todas, para que el espectador pueda llegar a involucrarse en un vínculo inducido, desplazado.*

*El título de la exposición no es un eje que pueda explicar la muestra. Más bien, tiene un sentido en sí mismo y un funcionamiento autónomo que permite entrar y salir como una operación paralela. Propone mostrar atención a la propensión de las cosas y sentir que el tiempo individual se da en un movimiento transpersonal.*

*Además de catalogar una selección de las obras que contiene la colección Modus Vivendi, esta publicación se*

дутен erantzukizun eta konpromiso berarekin.

Helburu horrekin, edizioa aberastu nahi izan dugu Ana Laura Aláez eta Txomin Badiola gonbidatuz, testu bana idatz dezaten; azkenean bi kontakizun. Proposamenak ez du zerikusirik erakusketarekin, asmoa baita argitalpenean batera biltzea erakusketaren katalogazioa eta bi kontakizun argitaragabeak.

Transformazio beharrak pizten dituen prozesuek eta desioek proposamen irekiak izaten amaitzen dute. Hone-lako ekimenek erresistentzia egin nahi diote esanahiaren munduari, horrela, eskuartean dugun hori behin eta berri kolpatu ahal izateko.

*presenta como una oportunidad para que Estrella y Fernando puedan potenciar su actividad como coleccionistas con la responsabilidad y el compromiso que han mantenido en los últimos 44 años.*

*Con este propósito hemos querido enriquecer la edición invitando a Ana Laura Aláez y a Txomin Badiola, para que escriban dos textos, que finalmente han resultado ser dos relatos. La propuesta esta desligada de la exposición, con la idea de que en la publicación convivan, la catalogación de la muestra y los dos relatos inéditos.*

*La necesidad de transformación despierta procesos y deseos que desembocan en propuestas abiertas. Iniciativas como esta intentan ofrecer resistencia al mundo del significado, y poder percutir así, en lo que tenemos entre manos.*

JOSÉ RAMÓN AMONDARAIN

MV COLLECTION  
MODUS  
VIVENDI